



**17-18-19  
DÉCEMBRE  
2025**

# COLLOQUE INTERNATIONAL

# WARMIKUNA

(FEMMES)

# ORALITÉ, MÉMOIRE ET AUTOCHTONIE

## Format hybride et multilingue

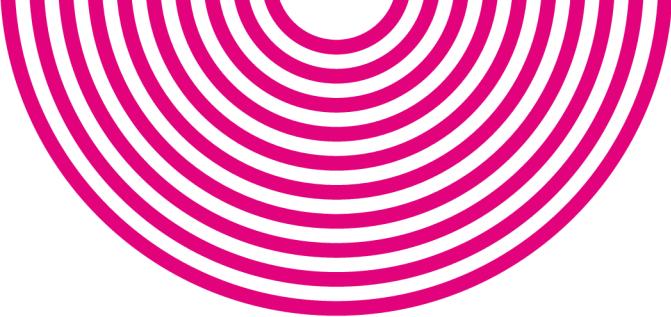
**17 - 18 décembre - INALCO  
19 décembre - CAMPUS CONDORCET / MSH PARIS NORD  
Paris - Aubervilliers**

## PROGRAMME EN LIGNE ET LIENS ZOOM



*Entrée libre sans inscription*





### **Comité organisateur**

Laura Cahier (Aix-Marseille Université, CERIC)  
Salomé Cárdenas Muñoz (EHESS, CESPRA - Université Paris Cité)  
Ana Doldán (Sorbonne Nouvelle-IHEAL, CREDA)  
Morgana Herrera (Sorbonne Nouvelle, CRIAL)  
César Itier (INALCO, CERLOM)  
Laura Lema Silva (UPEC/Institut Pour la Paix, IMAGER )  
Ophélie Parent (EHESS, CEMS)  
Alejandra Peña Morales (Université Paris 8, LEGS)  
Tania Romero Barrios (Université Paris 8, LER/CERLOM/IFEAS)

### **Comité scientifique**

Maria Elvira Álvarez (CY, AGORA)  
Fernanda Azeredo de Moraes (EHESS, Mondes Américains)  
Capucine Boidin (Sorbonne Nouvelle-IHEAL, CREDA)  
Dorothée Delacroix (Sorbonne Nouvelle, CREDA)  
Jules Falquet (Université Paris 8, LLCP)  
Valentina Vapnarsky (CNRS/EPHE/LESC)  
Lissell Quiroz (CY, AGORA)  
Camille Riverti (CNRS, CREDA)  
Brigitte Thiérion (Sorbonne Nouvelle, CREPAL)  
Luc Villancourt (UQAC)

### **Soutien à l'organisation**

Nohora Blanco Carrillo (Université Paris 8)  
Lucie Guittonneau (Université Paris 8)  
Maribelle Romero (Inalco)  
Anaïs Vidal-Jaumary (Sorbonne Nouvelle-IHEAL, CREDA - Odonata Communication)  
Arihana Villamil (Centre G. Simmel, EHESS)

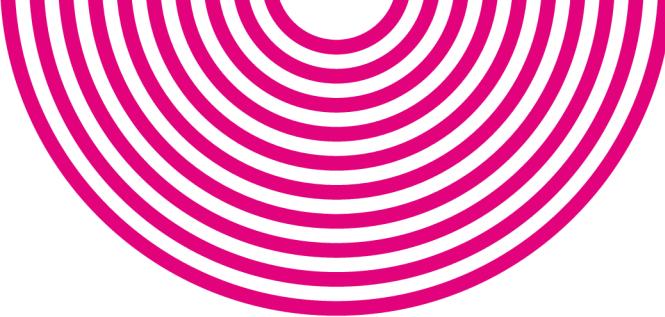


**Emplacements**  
**INALCO**

65, rue des Grands Moulins, Paris

**Campus Condorcet - Centre de colloques**  
Place du Front Populaire, Aubervilliers

**MSH Paris Nord**  
20, av. George Sand, Saint-Denis



**VERSION  
INTÉGRALE**



## **ARGUMENTAIRE**

Ce colloque propose de penser l'autochtonie, l'oralité et la mémoire dans les Amériques à partir des voix des femmes autochtones. Souvent présentées comme « gardiennes des territoires » ou « porteuses de mémoire », elles restent pourtant marginalisées dans les espaces de savoir, dans les politiques linguistiques ainsi que dans les dispositifs de conservation institutionnelle des archives et des récits. Ce colloque entend déplacer ce regard afin d'analyser leurs apports épistémologiques, leurs circulations langagières et leurs modes d'action politique.

Au croisement des luttes territoriales, de l'histoire coloniale et des violences contemporaines (féminicides, stérilisations forcées, disparitions), les femmes autochtones ont fondé des collectifs pionniers et impulsé des mobilisations majeures. Leur présence, tant en milieux ruraux qu'urbains, et le rôle central qu'elles occupent dans la transmission linguistique en situation d'oralité, en font des actrices clés pour comprendre les mémoires nationales et les processus de revitalisation des langues autochtones. L'essor récent de l'activisme numérique, la musique en langues autochtones ou les créations visuelles révèlent également un renouvellement des formes d'énonciation et de transmission.

À partir de l'oralité - tout en dialoguant avec l'écriture, l'image, la performance ou la traduction - ce colloque mettra en lumière les récits non hégémoniques, les archives vivantes et les productions émergentes. Développé dans le cadre du projet Warmikuna (femmes) - Voix, visages et mémoires, ce colloque élargit la réflexion à l'échelle transaméricaine et réunira chercheur·ses, artistes et activistes autour de communications, ateliers, projections et performances, afin de créer un espace de recherche et de transmission durable sur les problématiques de genre, mémoire et langues autochtones.

# PROGRAMME

**MERCREDI 17 DÉCEMBRE**

## Écritures andines au féminin : présentation d'ouvrages et lectures

INALCO

65, rue des Grands Moulins, Paris 75013

*Salle 3.11 (3<sup>e</sup>) et Passerelle (3<sup>e</sup>)*

*Espagnol, quechua et quichua*

### 18h-18h15 Mots d'introduction - espagnol

Salomé Cárdenas Muñoz (EHESS - CESPRA / Université Paris Cité)  
Tania Romero Barrios (Université Paris 8, LER/CERLOM/IFEIA)

### 18h15-20h *Shunku-yay o mirarse en la eternidad del corazón* (Editorial Andarelle, 2021) de Samay Cañamar Maldonado présenté par **Sisa Calapi** (Université Paris Nanterre, CREM-LESC) - espagnol

Lecture par **Samay Cañamar Maldonado** (Camuerdo, Équateur) - quichua

**Qichqa** (Pakarina Ediciones, 2024) d'Olivia Reginaldo présenté par **César Itier** (INALCO, CERLOM) - espagnol

Lecture par **Olivia Reginaldo** (Huancavelica, Pérou) - quechua

**Rimaykuna, Murmullos, Whispers** (Editorial Atelier UIO, 2025) de Samay Cañamar Maldonado, présenté par **César Itier** (INALCO, CERLOM) - espagnol

### 20h-20h30 Café convivial - vente et dédicace des ouvrages \* - Passerelle

\* Vente des ouvrages de nos invitées internationales pendant les pauses-café et pauses-déjeuner du colloque

# JEUDI 18 DÉCEMBRE

INALCO

65, rue des Grands Moulins, Paris 75013

*Auditorium (rdc), Foyer (rdc) et Amphithéâtre 2 (2<sup>e</sup>)*

*Français, espagnol et portugais*

**9h30-9h45** Accueil-café\* - Foyer

**9h45-10h** Mots d'introduction - Auditorium - français

Anne-Isabelle François (Institut du Genre)

Tania Romero Barrios (Paris 8, LER/CERLOM/IFEA)

**10h-11h** Conférence inaugurale - Auditorium

Begoña Lasagabaster (Directrice de la Division pour l'égalité des genres, UNESCO), "Droits des peuples et participation des femmes autochtones" - français

**11h-12h30** TABLE 1 - Corps, territoire et participation politique - Auditorium

- Caroline Weill (EHESS, CERMA/Mondes Américains), "Las mujeres del surandino en el estallido social peruano: entender la indigenidad a partir de una mirada materialista y anticolonial" - espagnol
- Vanessa Cardozo Alarcón (UPCITÉ/UNMSM, CEPED/IRD), "Saberes alimentarios locales en tiempos de crisis en el Perú: historias de mujeres, ollas y migración" - espagnol
- Laura Cecilia Chaves Herrera (Grupo de investigación Oraloteca, Universidad del Magdalena), "Mujeres wiwa y wayúu Tejiendo la vida, tejiendo el territorio. De la sierra Nevada a Sepur Zarco. Escuela intercultural de justicia contra la violencia sexual y las violencias basadas en género en el marco del posconflicto y el COVID 19 en Colombia" - espagnol
- Mathilde Salaün (Université Gustave Eiffel, LISAA), "Voces de mujeres andinas y memoria nacional: aproximaciones a las movilizaciones peruanas de 2022-2023 desde el género, la indigeneidad y la poesía" - espagnol

Discutante : Maud Yvinec (Panthéon Sorbonne, Mondes Américains) - espagnol

**11h-12h30** TABLE 2 - D'un sujet politique à un autre - Amphi 2

- Andrea Barrera Téllez (Universidad Nacional de Colombia, Escuela de Estudios de Género), "Archivo y memorias insurgentes: reflexiones sobre las voces de las mujeres Nasa del Movimiento Armado Quintín Lame" - espagnol

- **Alexia Grolleau** (Université Paris Nanterre, CRIIA/HLH), "Poesía de mujeres mapuche: ¿escrituras feministas?" - espagnol
- **Josselyn Ayuy** (FLACSO), "¿Dónde está mi abuela? Disputas socio-territoriales y reproducción social ampliada en la comunidad Shuar de Sevilla Don Bosco" - espagnol

Discutante : **Laura Lema Silva** (UPEC/IPP, IMAGER) - espagnol

12h30-13h30 Pause-déjeuner\* - Foyer

13h30-15h TABLE 3 - Arts, mémoire et politique au Brésil - Auditorium

- **Adriana Fernandes Carajá** (PPGAN/UFGM/Université Paris 8) "Quando os Encantados lembram: memórias mais-que-humanas entre povos indígenas" - portugais
- **Beatriz Rodovalho** (Sorbonne Nouvelle/IRCAV), "Ciné-constellations : la Rede Katahirine et le cinéma des femmes autochtones au Brésil" - portugais
- **Inair Gomes Lopes** (UFGD-FCH/Université Paris 8) - "Políticas Públicas e Violência de Gênero" - portugais
- **Vanessa Pastorini** (USP), "Narrativas pessoais e saberes ancestrais: presença das mulheres indígenas na literatura brasileira" - portugais

Discutante : **Brigitte Thiérion** (Sorbonne Nouvelle, CREPAL) - portugais

13h30-15h TABLE 4 - Transmission de savoirs et de mémoires - Amphi 2

- **Zoelí Indira Palomino** (Universidad Andina Simón Bolívar), "La oralidad en la práctica colectiva del tejido andino en mujeres familiares de víctimas" - espagnol
- **Ana Carla Barros Sobreira** (UNICAMP/IEL), "Los tejidos andinos hechos por mujeres: conocimientos, memorias e identidades en las tramas y texturas andinas" - espagnol
- **Evelyn Saavedra** (Rutgers University), "Arpilleras, memoria y género. Archivos de colonialidad y resurgencia andina durante el conflicto armado peruano (1980-2000)" - espagnol

Discutante : **Valérie Robin Azevedo** (Paris Cité, URMIS) - espagnol

15h-15h30 Pause\* - Foyer

15h30-17h Conférence plénière : "La littérature quechua et quichua contemporaine écrite par des femmes" - Auditorium - espagnol avec traduction consécutive vers le français

**JEUDI 18  
DÉCEMBRE  
INALCO**

**Samay Cañamar Maldonado** (Camuendo, Équateur)

**Olivia Reginaldo** (Huancavelica, Pérou)

*Discutante : Camille Riverti* (CNRS, CREDA)

*Traductrices : Lucie Guittonneau* (Paris 8) et *Arihana Villamil* (Centre G. Simmel, EHESS)

**17h-17h30** **Pause-café\*** - Foyer

**17h30-19h** **TABLE 5 - Représentation, communication, arts et politique** - Auditorium

- **Doris Leon** (Sorbonne Nouvelle, IRCAV/Sorbonne Université, CRIMIC), "Tracer les constellations d'une mémoire filmique. Cartographie et classification des cinémas de réalisatrices autochtones mexicaines" - *français*
- **Emily Fleming-Dubuc** (UQAM) et **Elisa Tripotin** (Université Grenoble-Alpes/UQAM), "Femmes autochtones en action : réseaux sociaux et résistances au Québec face au PL97" - *français*
- **Diane Coutellier** (INALCO/ENS-PSL/Stanford), "Somos hijas de la gran serpiente coral' : mujeres serpientes en la poesía mexicana actual en lenguas originarias" - *français*

*Discutante : Valentina Vapnarsky* (CNRS/EPHE/LESC) - *français*

**17h30-19h** **TABLE 6 - Transmission de savoirs et de mémoires II** - Amphi 2

- **Tatiana Bachiller Echeverry** (Universidad del Cauca), "Saberes contra-hegemónicos de mujeres del Sur global. Estudio de caso: Partería ancestral Misak realizada por mujeres indígenas en el Resguardo de Guambía" - *espagnol*
- **Sinchi Warmikuna** (organisation de femmes chanteuses communautaires), "Proceso de revitalización lingüística a través del canto comunitario con Sinchi Warmikuna" - *espagnol*
- **Sisa Calapi** (Université Paris Nanterre, CREM/LESC) et **Citlalli Andrango** (Ayllurec/Humazapas), "Luchas y participación política de las mujeres de las comunidades kichwas de Cotacachi durante el ritual del Warmi Puncha (Imbabura, Ecuador)" - *espagnol*

*Discutante : Andrea Leiva* (Universidad Nacional de Colombia, CESSMA) - *espagnol*

**19h-21h** **Projection-débat** - Auditorium

*Rustic Oracle* (2019) de **Sonia Bonspille-Boileau** - *anglais avec sous-titres en français*

*Discutante : Laura Cahier* (Aix-Marseille Université) - *français*

# VENDREDI 19 DÉCEMBRE

Campus Condorcet - Centre de colloques

Place du Front Populaire, 93300 Aubervilliers

Salle 100 (rdc), Auditorium 150 (1<sup>er</sup>), Mezzanine (1<sup>er</sup>), Salle 3.03 (3<sup>e</sup>) et Salle 3.05 (3<sup>e</sup>)

MSH Paris Nord

20, av. George Sand, 93200 Saint-Denis

Amphithéâtre (1<sup>er</sup>) et Salle Panoramique (4<sup>e</sup>)

Français, espagnol et portugais

## Campus Condorcet - Centre de colloques

10h30 Accueil-café\* - Mezzanine

10h45

10h45-11h Mots d'introduction - Auditorium 150 - français  
Mercedes Yusta (Université Paris 8, LER)

11h-12h30 TABLE 7 - Rapports entre langue, territoire et subalternité - Auditorium 150

- Zyanya Camargo (Université Paris 8), "S'agripper aux fleurs : vulnérabilité et résistance dans la poésie innue contemporaine" - français
- Francesca Maffioli (Université Paris 8, LEGS/SIL), "Joséphine Bacon : poétique du portage et mémoire en mouvement" - français
- Céline Morançay (ULB, LAMC), "Le léxique territorial dans les récits historiques de la formation d'une communauté paysanne : usages genrés, traductions et affordances" - français
- Flavio Paredes Cruz (Université de Montpellier Paul-Valéry, RIRRA21), "Voix subalternes sous formes de bandes dessinées : Mama Dulu, Warmasiy, Ayauhyollotl, Geraldine" - français

Discutante : Laura Cahier (Aix-Marseille Université) - français



**VENDREDI 19  
DÉCEMBRE**  
**CAMPUS CONDORCET-CDC  
MSH PARIS-NORD**

- 11h-12h30** **Table 8 - Corps, territoire et participation politique** - Salle 100
- **Jakelin Curaqueo Mariano** (CEIM/CHM), "Cuerpo y territorio: mujeres mapuche, colonialidad, racismo estructural y extractivismo en Wallmapu" - espagnol
  - **María-José Bicenty Salcedo** (Sorbonne Nouvelle/IHEAL, CREDA), "Kuiā Āta: Guardianas de la Memoria y de la Agencia Política del territorio Tupinambá en sur del estado de Bahía en Brasil" - espagnol
  - **Midora Sovino** (chercheuse indépendante), "Voces que toman la palabra: oralidad, performance y memorias feministas en el Mayo Feminista chileno (2018)" - espagnol
- Discutante : Jules Falquet (Université Paris 8, LLCP) - espagnol*

- 12h30-14h** **Pause-déjeuner\*** - Mezzanine

- 14h-15h** **ATELIERS \*\***

**Atelier d'initiation au guarani** - Salle 3.03

Animé par **Joaquín Ruiz Zubizarreta** (EHESS, LAS) - français

**Atelier d'initiation au quechua et au quichua** - Salle 3.05

Animé par **Samay Cañamar** (écrivaine, Équateur) et **Rodomila Segovia** (ANFASEP, Pérou) - espagnol avec traduction consécutive vers le français

*Traductrices : Morgana Herrera (Sorbonne Nouvelle, CRIAL) et Arihana Villamil (Centre G. Simmel, EHESS)*

**Atelier "Les mots de la paix"** - Salle 100

Animé par **Nohora Blanco Carrillo** (Paris 8) et **Laura Lema Silva** (UPEC/IPP, IMAGER) - français

## MSH Paris-Nord

- 15h-15h45** **Pause-café\*** - Salle Panoramique

- 15h45-16h** **Mots d'introduction** - Amphithéâtre - français  
César Itier (INALCO, CERLOM)

- 16h-17h30** **Conférence plénière : présentation du projet Warmikuna (femmes) - Voix, visages et mémoires** - Amphithéâtre - espagnol avec traduction consécutive vers le français

\*\* Uniquement en présentiel

VENDREDI 19  
DÉCEMBRE  
MSH PARIS-NORD

Avec **Rodomila Segovia** (ANFASEP) et **Tania Romero Barrios**  
(Université Paris 8, LER/CERLOM/IFEA)

*Discutante : Morgana Herrera* (Sorbonne Nouvelle, CRIAL) - français  
*Traductrices : Lucie Guittonneau* (Paris 8) et *Arihana Villamil*  
(Centre G. Simmel, EHESS)

**17h30-18h30** Visite guidée et participative de l'exposition **Warmikuna - Voix, visages et mémoires** - Salle Panoramique \*\* - *espagnol avec traduction consécutive vers le français*

Par **Rodomila Segovia** (ANFASEP), **Morgana Herrera** (Sorbonne Nouvelle, CRIAL) et **Tania Romero Barrios** (Université Paris 8, LER/CERLOM/IFEA)

*Traductrices : Lucie Guittonneau* (Paris 8) et *Arihana Villamil* (Centre G. Simmel, EHESS)

**18h30-20h** Pot de clôture festif\*- Salle Panoramique

FOCUS ÉQUATEUR

Mardi 16 décembre  
17h30-22h

"Mobilisations autochtones"  
Table ronde | Projection-débat | Concert

Espace Paris Jeunes Mahalia Jackson  
15, rue Léon Frapié 75020



\*\* Uniquement en présentiel

# INFORMATIONS PRATIQUES

## MERCREDI 17 ET JEUDI 18

### INALCO - Paris 13e

65, rue des Grands Moulins, 75013 Paris

**Métro 14 - Bibliothèque François Mitterrand**

**Bus :** 62, 64, 89, 132



## VENDREDI 19

### Campus Condorcet & MSH Paris Nord

**Centre de colloques :** Place du Front Populaire, 93300 Aubervilliers

**MSH Paris Nord :** 20, avenue George Sand, 93200 Saint-Denis

→ 5-7 min à pied entre les deux sites

**Métro 12 - Front Populaire**

**RER B - La Plaine-Stade de France**

**Bus :** 139, 153, 239, 302, 512



## SUIVRE LE COLLOQUE EN LIGNE

Les liens de connexion pour assister à distance sont disponibles sur le programme en ligne, accessible via le [site du projet Warmikuna](#) (rubrique : Colloque Warmikuna - oralité, mémoire et autochtonie).





[/warmikuna.vrym](https://www.facebook.com/warmikuna.vrym)



[@warmikuna.vrm](https://www.instagram.com/@warmikuna.vrm)



[www.warmikuna.hypotheses.org](https://www.warmikuna.hypotheses.org)



warmikuna.vrm@gmail.com

Ce programme a bénéficié d'une aide de l'État gérée par l'Agence Nationale de la Recherche au titre du programme d'Investissements d'avenir portant la référence «ANR-21-EXES-0009».

Colloque inscrit dans le cadre du projet Warmikuna - Voix, visages et mémoires, soutenu par la MSH Paris Nord (AAP 2024-2025) et subventionné par le Conseil scientifique de l'INALCO.